



## Cuando fuimos brujas (1990)

Nietzchka Keene

### Fitxa - Ficha

*The Juniper Tree* (Islandia, 1990) · 78 min  
Zuzendaritza - Dirección: **Nietzchka Keene**  
Gidoia - Guion: **Nietzchka Keene**  
Argazkia - Fotografía: **Randy Sellars**  
Musika - Música: **Larry Lipkis**  
Muntaia - Montaje: **Nietzchka Keene**  
Produkzioa - Producción: **Nietzchka Keene**  
Aktoreak - Intérpretes: **Björk Guðmundsdóttir (Margit), Bryndis Petra Bragadóttir (Katla), Valdimar Örn Flygenring (Jóhann), Guðrún Gísladóttir (Madre), Geirlaug Sunna Þómar (Jónas)**

### Sinopsia - Sinopsis

A finales de la Edad Media, la joven Margit y su hermana mayor Katla huyen a las montañas después de la muerte de su madre, quemada por brujería. Ambas encuentran refugio con Jóhann, un viudo que vive con su hijo pequeño Jónas. Mientras Katla trata de seducir al campesino, Margit y Jónas se hacen buenos amigos. Pero el pequeño está convencido de que Katla es una bruja y la odia profundamente...

### Zuzendaria – Directora



Nietzchka Keene (Boston, Massachusetts, 1952 – Madison, Wisconsin, 2004) nació y creció cerca de Boston, Massachusetts. En 1975, obtiene una licenciatura en lingüística germánica en Amherst y, cuatro años después, un máster en Bellas Artes en UCLA, especialidad en producción cinematográfica.

Durante su estancia en la UCLA, trabaja como asistente de investigación en el departamento de lenguas nórdicas antiguas y lingüística, dedicado a los primeros testimonios escritos en lengua escandinava medieval. Paralelamente a sus estudios en Los

### Filma – La película

Zinemagile berezia da Nietzchka Keene (1952-2004). Hizkuntzalaritza germanikoa ikasi zuen (1975), eta ondoren UCLA-ra joan zen bizitzera, eta han hasi zen zinemagintzarekin harremana izaten, baina,aldi berean, Islandiako hizkuntzalaritza zaharraren gainean ikertu zuen. 1986an, *The Juniper Tree* filmaren gidoian lan egin zuen (Grimm anaien ipuin batean oinarritzen da, Islandia urruneko sorginen gainekoa), eta urtebete geroago joan zen hara filmatzera; orduan ezagutu zuen Björk (22 urte zituen, baina jadanik 10 urte musikaren munduan). Filma 1989an bukatu zuten. 1977 eta 1983 urteen artean hiru labor egin zituen. *The Juniper Tree* Erdi Aroko istorio ilun eta fantastiko bat bihurtzen da, eta tarteka emozionatu eta beldurtu egiten gaitu. Nietzchka bere garaiari aurreratu zitzaion, eta bere opera primak emakumea jartzen du lehen planoan: magia, amatasuna, ahalduntzea... askatasuna.

Ángeles, comienza su carrera en la industria del cine como montadora y mezcladora, y, en ocasiones, como proyccionista. Durante esos años realiza tres cortometrajes.

En 1986, recibe una beca del Programa Fulbright para realizar investigaciones en Islandia y preparar la producción de su primer largometraje, *Cuando fuimos brujas*. Terminada en 1989, la película fue seleccionada en prestigiosos festivales como Sundance, y más tarde se proyectó en el Art Institute of Chicago. Tras realizar un nuevo cortometraje en 1994, *Aves*, Nietzchka Keene empieza la realización de su segunda película, *Heroine of Hell*. En esta mezcla la iconografía medieval con una historia moderna, y ofrece el papel principal a la actriz Catherine Keener.

En 1995, Keene empieza a trabajar como profesora de cine en la Universidad de Wisconsin-Madison pero continua trabajando en proyectos cinematográficos, especialmente en *Belle*, inspirada en la historia real de Belle Gunness, una asesina en serie acusada de varios homicidios a principios del siglo XX. Su último proyecto, *Barefoot to Jerusalem*, describe el viaje de una mujer que debe luchar contra el diablo en paisajes desolados. Rodada en 2001, la película no se acaba hasta 2008, cuatro años después de la muerte de la cineasta en 2004.

### Pelikula – La película

Ópera prima de la cineasta Nietzchka Keene y el debut de Björk en el cine. Restaurada recientemente en 4K, por el Wisconsin Center for Film & Theater Research, la Film Foundation y la George Lucas Family Foundation, *Cuando fuimos brujas* es una adaptación libre del cuento *Del enebro* de los hermanos Grimm.

### Un debut sorprendente

Rodada en los fabulosos paisajes volcánicos de Islandia entre 1986-1987, *Cuando fuimos brujas* brinda a la cantante Björk, que entonces cuenta 20 años, su primer papel en el cine.



mendata berria  
RESTAURANTE / MARISQUERÍA

C/ Alameda de San Mamés, 45 - Bilbao  
Tel: 944 02 93 76

Por razones de financiación, la película no se proyectará en una sala hasta 1991, en el marco del Festival de Sundance. Mientras tanto, Björk ha logrado convertirse en una estrella mundial de la música con su grupo *The Sugarcubes*. Tras el festival, la película permanecerá invisible durante casi treinta años.



El encuentro con la cantante es puro azar. Mientras la directora busca actores en escuelas teatrales islandesas, el destino hace que conozca a una joven y desconocida Björk Guðmundsdóttir, que cuenta entonces menos de 20 años. Convertida en la actualidad en uno de los principales iconos de la música de vanguardia, su enigmático rol de bruja y su sutil e inolvidable interpretación, hacen del estreno de esta película todo un acontecimiento.

### Never-never-land: Adaptando a los Hermanos Grimm

*Cuando fuimos brujas* está libremente inspirada en un cuento de los hermanos Grimm, "Del enebro", en inglés, "The Juniper Tree". En la historia original, una madrastra asesina al hijo de su marido porque siente celos de él. La madrastra esconde minuciosamente dicha muerte y oculta los restos del niño en la comida que sirve a su esposo. Pero su hija, escondida, ha recuperado los huesos de su hermano y los entierra bajo un enebro. El niño renace entonces bajo la forma de un pájaro y denuncia el crimen de su madrastra, que será castigada.



En palabras de la propia directora: "El cuento *Del enebro* era una de mis historias favoritas cuando era niña. Había en éste algo espeluznante que me atraía. [...] A mí me interesaba la brujería, que es un tema que subyace en la mayoría de los cuentos de los hermanos Grimm cuando hablan de las mujeres. Quería traerlo a un primer plano. Conservé a la joven hija en calidad de personaje principal, pues el relato se centra en su experiencia del mundo tras su huida. Pero transformé este viaje iniciático en una búsqueda

*espiritual más profunda. [...] Yo sabía exactamente el tipo de atmósfera que deseaba para la película. Mi idea era inventar un país imaginario utópico*".

### Una oda a la brujería

*Cuando fuimos brujas* traza un retrato íntimo de dos mujeres que, para huir de la hoguera tras ser acusadas de brujería, deben adaptarse en su entorno y sobrevivir. Y eso implica el uso de encantamientos. Bañada por una fotografía etérea en blanco y negro, que recuerda a las películas imprescindibles de Dreyer o Bergman, la película parece ir a la par con lo que ya defendía Jules Michelet en su tratado sobre brujería. Para Michelet, la bruja representa una rebelión contra toda norma establecida, son mujeres libres que no supeditan sus voluntades a los deseos del hombre.

### Una directora a revalorizar

Impregnada de un aura mágica y misteriosa, *Cuando fuimos brujas* es también una obra sobre la cultura y el folclore islandeses. Fascinada por las culturas escandinavas, Nietzchka Keene escribe meticulosamente los textos y encantamientos de la película siguiendo la estructura de la antigua poesía mitológica escandinava, además de confeccionar ella misma el vestuario.

## cinclub FAS zinekluba

DUELA 50 URTE

HACE 50 AÑOS

1970 urtarrila 19 enero 1970  
sesión 682 emanaldia



*La piel suave (La peau douce, 1960)*  
François Truffaut

## BAZKIDE EGIN - HAZTE SOCIA

Kide berri txartela / Carné nuevo socio 80 €  
10 sarrera bonua / Bono 10 entradas 45 €

Como socio del Cineclub FAS también puedes acceder de Lunes a Viernes a las proyecciones de los Multicines a precios de día del espectador.

Oficina y Biblioteca: San Nicolás de Olabeaga, 33-2º. T: 944 425 344

Bizkaia

Bilbao